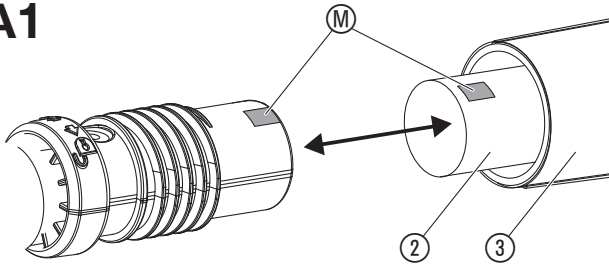
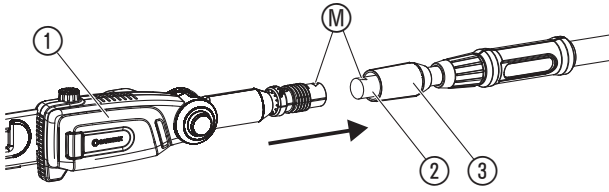
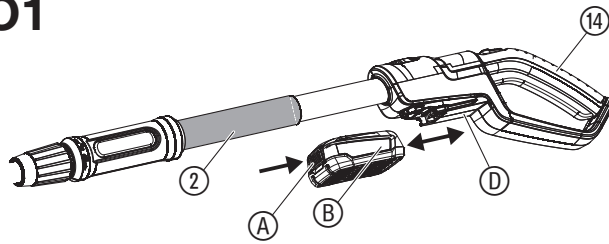
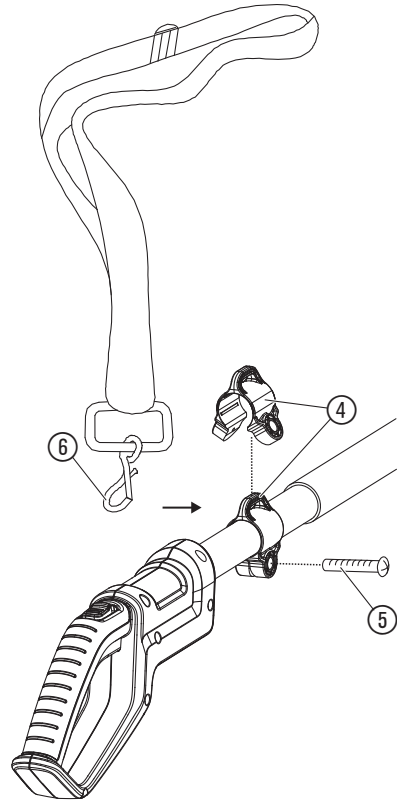
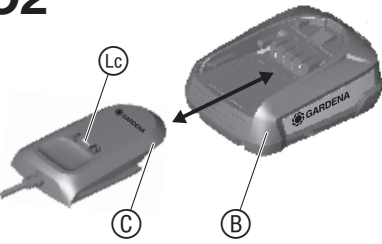
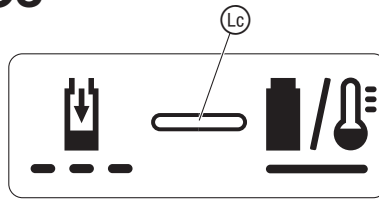
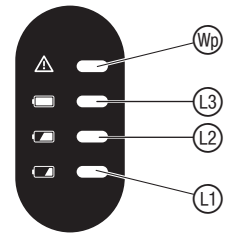
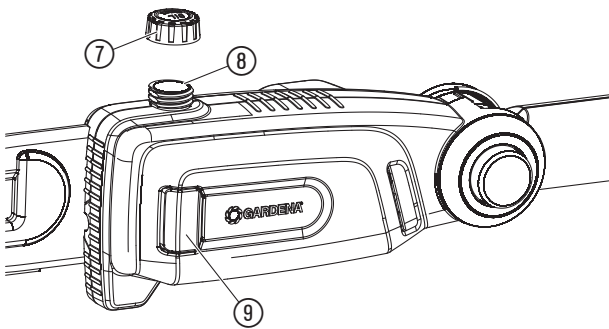
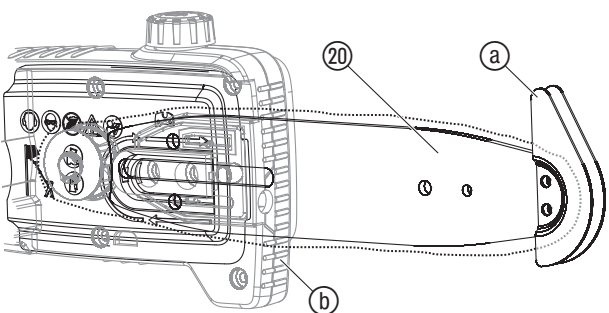
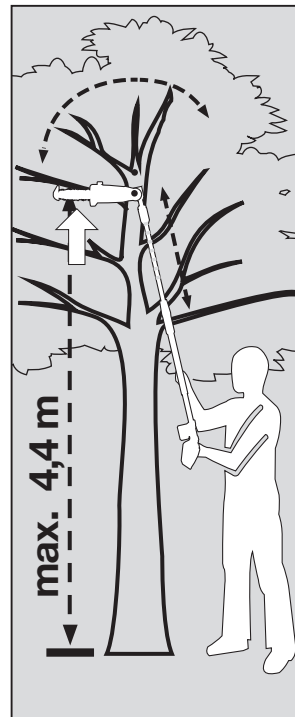
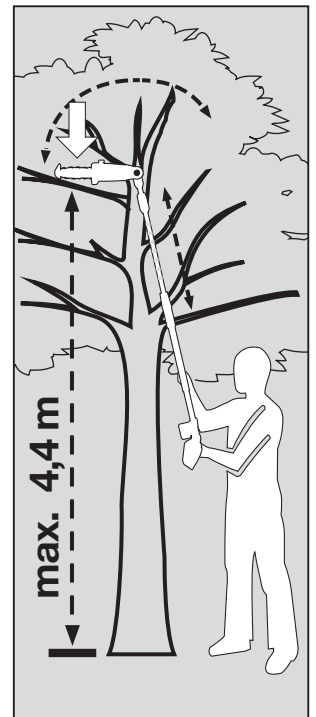


TCS 20/18V P4A

Art. 14770

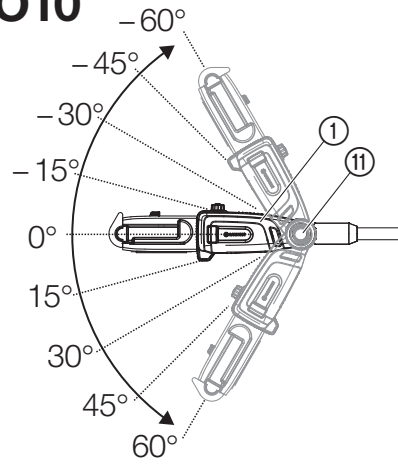
RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный высоторез

A1**A2****O1****A3****O2****O3****O4****O5****O6****O7****O8**

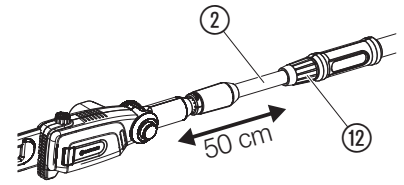
O9



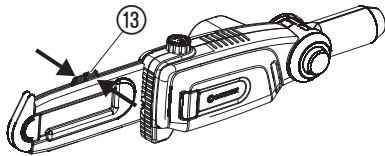
O10



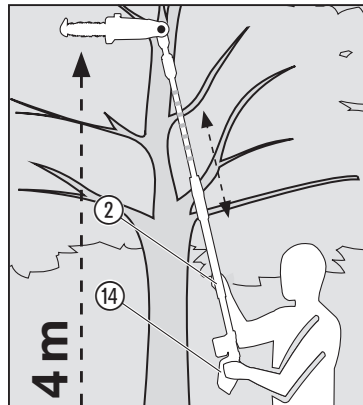
O11



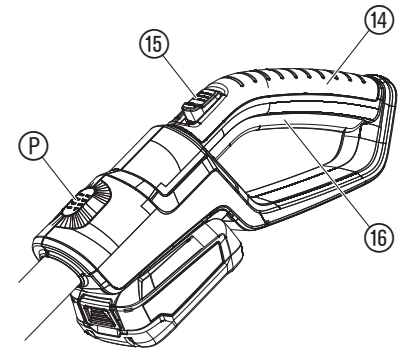
O12



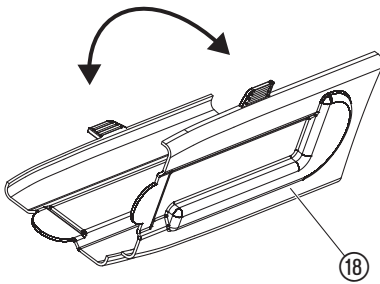
O13



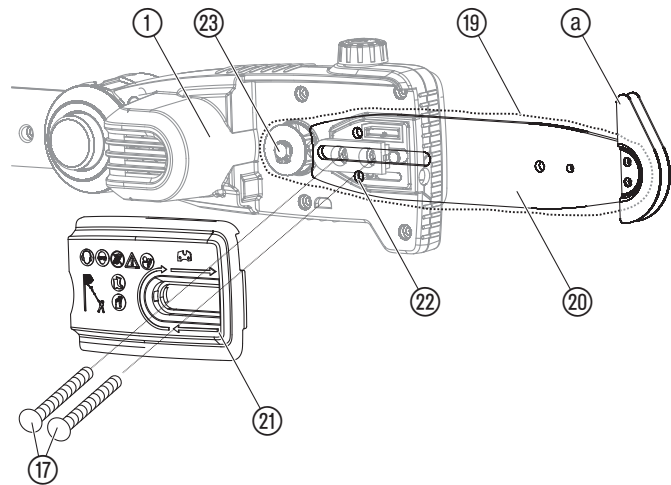
O14



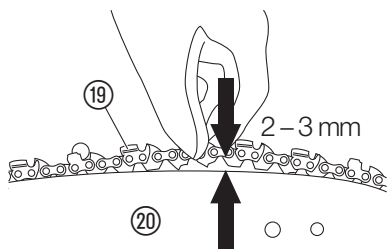
M1



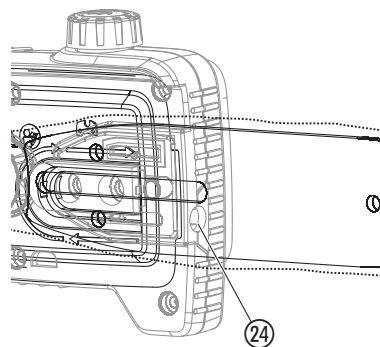
M2



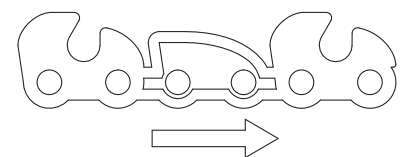
M3



M4



T1



RU Аккумуляторный высоторез

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	100
2. МОНТАЖ	102
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	103
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	104
5. ХРАНЕНИЕ	104
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	104
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	105
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	105
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	106

Перевод оригинальных инструкций.



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с изделием. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA высоторез предназначен для для обрезки деревьев, живых изгородей, кустов и травянистых многолетников на приусадебных и частных садовых участках, максимальный диаметр срезаемых ветвей – 8 см.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Высоторез не разрешается использовать для валки деревьев. Удаляйте ветки по частям, чтобы они не упали на Вас, и чтобы не пострадать от неожиданных ударов при наступании на концы лежащих на земле длинных веток. Во время обрезки не стойте под суком. Не используйте для ухода за водоемами.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкции по использованию, чтобы убедиться, что Вы поняли, как действуют все устройства управления.



Пользуйтесь защитой для глаз и ушей.



Опасность для жизни от электрического тока!
Держитесь на расстоянии не менее 10 м от электропроводов.



Всегда используйте защитные перчатки.



Всегда используйте защитную обувь на нескользящей подошве.



Всегда надевайте защитный шлем.



Беречь от дождя.



Направление движения цепи.



Для зарядного устройства:
Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

Общие указания по технике безопасности

Общие указания техники безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изучите все указания техники безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, относящиеся к данному электроинструменту. Небрежность в соблюдении указаний техники безопасно-

сти и инструкций может привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания техники безопасности и инструкции на будущее. Используемый в указаниях техники безопасности термин «электроинструмент» относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем) и к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

1) Безопасность на рабочем месте

- Содержите свою рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Беспорядок или плохо освещенные рабочие зоны могут приводить к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, в которой находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроинструменты образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.
- Во время использования электроинструмента не подпускайте к нему детей и других лиц.** Отвлечшись, вы можете потерять контроль над устройством.

2) Электрическая безопасность

- Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя заменять штекер. Не пользуйтесь штекерными адаптерами совместно с электроинструментами, имеющими защитное заземление.** Оригинальный штекер и подходящие розетки снижают риск удара электротоком.
- Избегайте прикосновения частями тела с заземленными поверхностями, например, с трубами, нагревателями, печами и холодильниками.** Если ваше тело заземлено, существует повышенная опасность от удара электротоком.
- Оберегайте электроинструменты от дождя или сырости.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электротоком.
- Не пользуйтесь соединительным кабелем не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для извлечения вилки из розетки.** Оберегайте кабель от жары, масла, острых кромок и движущихся частей устройства. Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск удара электротоком.
- Если вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, используйте только удлинительные кабели, которые подходят для наружного применения.** Использование подходящего для наружного применения удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- Если невозможно избежать работы с электроинструментом во влажном месте, используйте устройство защитного отключения.** Использование устройства защитного отключения снижает риск удара электротоком.

3) Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и осмотрительно выполняйте работы с электроинструментом. Не работайте электроинструментами, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Малейшая неосторожность при пользовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и всегда носите защитные очки.** Ношение индивидуальных средств защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты слуха в зависимости от типа электроинструмента и выполняемых работ, снижает риск травматизма.
- Избегайте неожиданного ввода в действие. Прежде чем подключить электроинструмент к электросети и/или аккумулятору, взять или перенести его, убедитесь, что электроинструмент выключен.** Если при переноске электроинструмента вы держите палец на выключателе или устройство подключено к электропитанию, это может приводить к несчастным случаям.
- Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечный ключ.** Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может приводить к травмам.
- Избегайте ненормального положения тела. Сохраняйте устойчивое положение и всегда удерживайте равновесие.** Благодаря этому вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не приближайтесь волосами, одеждой и перчатками к подвижным частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.**
- Если могут устанавливаться устройства для удаления и улавливания пыли, подключите и используйте их надлежащим образом.** Применение отсоса пыли может снизить угрозу от пыли.
- Не надейтесь на абсолютную безопасность и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструментов, даже если после многократного использования вы хорошо изучили данный электроинструмент.** Неосторожное обращение в доли секунды может привести к тяжелым увечьям.

4) Использование и обслуживание электроинструмента

- Не перегружайте устройство. При работе используйте предназначенный для этого электроинструмент.**

Лучше и безопаснее работайте подходящим электроинструментом в указанном на нем диапазоне мощности.

- b) Не пользуйтесь электроинструментами с неисправными выключателями. Электроинструмент, который больше невозможно включить или выключить, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) Прежде, чем отложить устройство, заняться регулировкой устройства или заменой деталей, выньте штекер из розетки и/или отсоедините аккумулятор. Эта мера безопасности предотвращает неожиданный запуск электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах. Не позволяйте пользоваться устройством лицам, незнакомым с ним или не прочитавшим эти инструкции. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Аккуратно ухаживайте за электроинструментами. Проконтролируйте, правильно ли функционируют подвижные части и не заедают ли они, не поломаны ли детали и не имеют ли они таких повреждений, которые могут негативно повлиять на работу электроинструмента. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием устройства.
Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание электроинструментов.
- f) Поддерживайте заточку и чистоту режущих инструментов. Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче вести.
- g) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. д. в соответствии с этими инструкциями. Учитывайте при этом условия работы и исполняемые операции. Использование электроинструментов не по назначению может приводить к опасным ситуациям.
- h) Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают надежного управления и контроля за электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента

- a) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем.
У зарядного устройства, предназначенного для зарядки определенного типа аккумуляторов, при использовании с другими типами аккумуляторов существует опасность возгорания.
- b) Применяйте в электроинструментах только предназначенные для них аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может приводить к травмам и угрозе возгорания.
- c) Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.
Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.
- d) При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу. Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.
- e) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы. Поврежденные или измененные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и приводить к возгоранию, взрыву или травмам.
- f) Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур.
Огонь или температуры свыше 130 °C могут вызвать взрыв.
- g) Следуйте инструкциям по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент вне диапазона температур, указанного в инструкции по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

6) Сервис

- a) Ремонт электроинструмента производит только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. Благодаря этому безопасность электроинструмента сохраняется на надлежащем уровне.
- b) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.
Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.

Национальные предписания могут ограничить применение высотореза. Перед применением, после падения высотореза или сильного удара по нему проверьте изделие на наличие серьезных повреждений или недостатков.

Указания техники безопасности для высотореза

- a) Не приближайте части тела к цепи. Не пытайтесь удалять или придерживать срезаемый материал при движущейся цепи. Цепь продолжает двигаться некоторое время после выключения переключателя. Малейшая неосторожность при работе с высоторезом может привести к тяжелым травмам.
- b) Переносите высоторез за рукоятку с остановленной цепью и пальцами, убранными от силового выключателя.
Правильная переноска высотореза снижает опасность неожиданного запуска и вызванного этим травмирования цепью.

- c) При транспортировке или хранении высотореза всегда надевайте на цепь кожаную защиту. Надлежащее обращение с высоторезом снижает опасность травмирования цепью.
- d) Перед тем, как удалить заземленный срезанный материал или произвести техническое обслуживание, убедитесь, что все силовые выключатели выключены и аккумуляторный блок снят или отсоединен. Случайное включение высотореза во время удаления заземленного срезанного материала или выполнения технического обслуживания может привести к тяжелым увечьям.
- e) Перед тем, как удалить заземленный срезанный материал или произвести техническое обслуживание, убедитесь, что все силовые выключатели выключены и кнопка блокировки включения активирована. Случайное включение высотореза во время удаления заземленного срезанного материала или выполнения технического обслуживания может привести к тяжелым увечьям.
- f) Держите высоторез только за изолированные поверхности захвата, так как цепь может задеть скрытые электропровода. При контакте цепи с находящимся под напряжением проводом это напряжение может распространиться на металлические детали инструмента и привести к поражению электрическим током.
- g) Убирайте любые провода из зоны производства работ. Провода могут скрываться в зеленой изгороди и деревьях и их можно случайно повредить цепью.
- h) Не пользуйтесь высоторезом в плохую погоду, особенно при опасности поражения молнией.
Это снижает опасность удара молнии.

Указания техники безопасности для высотореза

- a) Минимизируйте опасность смерти от электрического тока, никогда не применяя высоторез с увеличенной рабочей зоной вблизи от электрических кабелей. Прикосновение к источнику тока или использование инструмента вблизи него может привести к тяжелым увечьям или к смертельному поражению электрическим током.
- b) Пользуйтесь высоторезом с увеличенной рабочей зоной, всегда удерживая его двумя руками. Удерживайте высоторез с увеличенной рабочей зоной двумя руками, чтобы не потерять контроль над ним.
- c) При работе с высоторезом с увеличенной рабочей зоной над головой используйте защиту головы.
Падающие обрезки могут привести к тяжелым увечьям.

Проверьте, нет ли в зеленой изгороди и деревьях скрытых объектов (например, проволочного ограждения или проводов).

Рекомендуется применение устройства защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА.

Держите высоторез двумя руками за обе рукоятки.

Высоторез предназначен для работ, при которых пользователь стоит на земле, а не на лестнице или иной неустойчивой опоре.

Перед использованием высотореза убедитесь, что блокирующие устройства всех подвижных частей (например, удлиненной штанги и поворотного элемента) находятся в заблокированном положении.

Дополнительные указания по технике безопасности

Безопасное обращение с аккумулятором




Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Бережно храните эти инструкции. Пользуйтесь зарядным устройством только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или получить соответствующие инструкции.

- При пользовании, чистке и техническом обслуживании контролируйте детей. Этим вы обеспечите, что дети не будут играть с зарядным устройством.
- Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью не менее 1,5 Ач (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки аккумулятора, выдаваемому зарядным устройством. Не заряжайте перезаряжаемые аккумуляторы. В противном случае существует опасность пожара и взрыва.
- Оберегайте зарядное устройство от дождя или сырости.
Попадание воды в электрическое устройство повышает риск поражения электрическим током.
- Поддерживайте чистоту зарядного устройства. В случае загрязнения существует опасность поражения электрическим током.
- Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. Не пользуйтесь зарядным устройством, если найдены повреждения. Не производите самостоятельное вскрытие зарядного устройства и производите его ремонт только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.
- Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т.п.) или в горючей среде. Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.
- Если требуется замена соединительного кабеля, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию сила-

ми специалистов GARDENA или в авторизованном сервисном центре, обслуживающем электроинструменты GARDENA.

- **Не пользуйтесь изделием во время его зарядки.**
- **Эти указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам системы POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Применяйте аккумулятор только в изделиях изготовителя системы POWER FOR ALL.** Только таким образом можно защитить аккумулятор от опасной перегрузки.
- **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах.** От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами.
- **Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.** Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.
- **Храните аккумуляторы в недоступных для детей местах.**
- **Не вскрывайте аккумулятор.**
Существует опасность короткого замыкания.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.** Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.
- **При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горячая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной врачебной помощью.** Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.
- **Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы. Проверьте пораженные части.** Очистите их или замените в случае необходимости.
- **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.**
Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.
- **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, либо воздействием внешней нагрузки.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.
- **Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.** Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.
-  **Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги.**
Существует опасность взрыва и короткого замыкания.
- **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от -20 °C до +50 °C.** Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах < 0 °C у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.
- **Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от 0 °C до +45 °C.**
Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Подключайте зарядное устройство только к сети переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке.

Ни при каких обстоятельствах заземление не должно присоединяться ни к какой части изделия.

Не работайте с изделием при угрозе грозы.

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Используйте высоторез только по предусмотренному для него назначению и предписанным способом. Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или риск по отношению к другим людям или их собственности. Не забывайте об опасности для окружаю-

щих Вас людей и животных при работе с высоторезом с телескопическим удлинением, за счет которого радиус опасной зоны увеличивается!



ОПАСНО!

При использовании средств защиты слуха и из-за шума работающего изделия можно не услышать приближающихся людей.

Всегда носите подходящую одежду, перчатки и крепкие ботинки.

Избегайте контакта с маслом, смазывающим цепь, особенно если у вас аллергическая реакция на него.

Проконтролируйте предварительно зону использования высотореза и удалите всю проволоку, скрытые электрокабели и другие посторонние предметы.

Все настройки (наклон режущей головки, изменение длины телескопической трубы) должны выполняться при надетой защитной крышке, а высоторез при этом нельзя держать за шину.

Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить инструмент на наличие изломов и других повреждений и, если необходимо, произведите ремонт.

Никогда не пытайтесь работать высоторезом, если он неуккомплектован или изменен без соответствующего разрешения.

Эксплуатация электроинструментов и уход за ними

Вы должны знать, как можно выключить изделие в случае аварии. Halten Sie den Hochentaster nie an der Schutzabdeckung.

Высоторез с поврежденными защитными устройствами использовать запрещается.

При работе с высоторезом не разрешается использовать лестницы.

Пользоваться изделием следует только на прочном основании.

Снятие аккумулятора:

- прежде чем оставить высоторез без присмотра;
- перед тем, как очистить засор;
- перед проверкой или очисткой высотореза, а также другими работами над ним;
- если Вы заденете какой-нибудь предмет. Снова использовать высоторез можно только при абсолютной уверенности, что весь высоторез находится в надежном безопасном состоянии;
- если высоторез начнет необычно сильно вибрировать. Сразу выполните осмотр. Чрезмерное вибрирование может нанести травмы;
- перед тем, как Вы передадите изделие другому лицу.



УГРОЗА ТРАВМИРОВАНИЯ!

Не прикасайтесь к цепи.

→ **По окончании работы и при паузах надвинуть защитное покрытие.**

Для обеспечения безопасной работы изделия все гайки и винты должны быть хорошо затянуты.

Если изделие нагрелось за время работы, то перед укладкой на хранение его необходимо охладить.

Не допускается хранить Высоторез при температурах свыше 35 °C или под воздействием прямого солнечного света.

Высоторез не разрешается хранить в местах наличия статического электричества.

Помните о падающем срезанном материале.

Работайте только при дневном свете или достаточной видимости.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ **Перед монтажом изделия снимите аккумулятор и надвиньте защитный кожух на шину.**

Объем поставки включает в себя высоторез, аккумулятор, зарядное устройство, цепь, шину, защитную крышку с шестигранным ключом и инструкцию по эксплуатации.

Монтаж телескопической ручки [Рис. A1/A2]:

1. Задвиньте телескопическую трубу ② в узел мотора ① до упора. При этом должны совместиться обе метки ④.
2. Затяните серую гайку ③.

Закрепление ремня для переноски [Рис. A3]:



ВНИМАНИЕ!

Обязательно используйте поставляемый с пилой ремень для переноски.

1. Раскройте зажим для ремня ④, закрепите его на штанге и зажмите болтом ⑤.

2. Навесьте карабин ⑥ на зажим для ремня ④.
3. Выставьте нужную длину ремня при помощи быстродействующего фиксатора.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

- Дождитесь полной остановки цепи, отсоедините аккумулятор и надвиньте на шину защитный кожух, прежде чем вы начнете настройку или транспортировку изделия.

Зарядка аккумулятора [Рис. 01/02/03]:



ВНИМАНИЕ!

- Учитывайте сетевое напряжение! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

В состав поставки GARDENA высотореза арт. 14770-55 аккумулятор и зарядное устройство не входят.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

1. Нажмите кнопку разблокировки ① и выньте аккумулятор ② из аккумуляторного разъема ③.
2. Подключите зарядное устройство аккумулятора ④ в сетевую розетку.
3. Надвиньте зарядное устройство ⑤ на аккумулятор ②.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ⑥ на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ⑥ на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен

(Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
5. Когда аккумулятор ② полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор ② от зарядного устройства ④.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве [Рис. 03]:

Мигающий свет индикатора зарядки аккумулятора ⑥

О процессе зарядки сигнализирует мигание индикатора зарядки аккумулятора ⑥.



Указание: Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ⑥

Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ⑥ сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.



Без вставленного аккумулятора непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ⑥ сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Индикатор уровня зарядки аккумулятора ⑦ на изделии [Рис. 04/014]:

После запуска изделия индикатор уровня зарядки аккумулятора ⑦ активируется на 5 секунд.

Уровень зарядки аккумулятора	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
Заряжено на 67 – 100 %	①, ② и ③ светятся зеленым цветом
Заряжено на 34 – 66 %	① и ② светятся зеленым цветом
Заряжено на 11 – 33 %	① светится зеленым цветом
Заряжено на 0 – 10 %	① мигает зеленым цветом

Если светодиод ① мигает зеленым цветом, необходимо зарядить аккумулятор.

Если светодиод Ошибка ④ светится или мигает, см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Заливка масла для цепи [Рис. 05]:



ОПАСНО!

Травмирование при обрыве цепи, когда цепь на шине не достаточно смазана.

- Перед каждым применением проверяйте, достаточно ли масла подается к цепи.

Мы рекомендуем GARDENA масло для цепных пил арт. 6006 или эквивалентное ему масло для цепных пил из специализированного магазина.

1. Отвинтите крышку маслобака ⑦.
2. Заливайте масло для цепных пил в горловину ⑧ до тех пор, пока смотровое окно ⑨ не будет полностью заполнено маслом.
3. Снова навинтите крышку маслобака ⑦ на горловину ⑧.
4. Проверьте систему смазывания маслом.

Если масло прольется на изделие, то его надо тщательно очистить.

Проверка системы смазки [Рис. 06]:

- Направьте шину ⑩ на светлую деревянную поверхность на расстоянии от нее примерно 20 см.
После работы инструмента в течение одной минуты на дереве должны быть видны четкие следы масла.



ВНИМАНИЕ!

Шина ⑩ ни в коем случае не должна контактировать с песком или землей, поскольку это ведет к повышенному износу цепи!

Положения при работе:

Высоторезом можно работать в двух положениях (сверху и снизу) Для получения чистого среза толстые сучья следует срезать в два приема (см. рисунок).

Пиление сверху (толстые сучья) [Рис. 06/07/08]:

1. Надрежьте сук снизу на глубину не более 1/3 его диаметра (цепь продвигается до переднего упора ①).
2. Отпилите сук сверху (цепь тянет до заднего упора ②).

Пиление снизу [Рис. 06/09]:

- Отпилите сук сверху (цепь тянет до заднего упора ②).

Наклон блока мотора [Рис. 010]:

Узел мотора ① можно наклонять ступенями по 15° на угол от 60° до -60°.

1. Удерживайте обе оранжевые кнопки ⑩ нажатыми и наклоните узел мотора ① в требуемом направлении.
2. Отпустите обе оранжевые кнопки ⑩ и дайте узлу мотора ① зафиксироваться.

Выдвижение телескопической трубы [Рис. 011]:

Телескопическую трубу ② можно бесступенчато выдвигать на длину до 50 см.

1. Отвинтите оранжевую гайку ⑩.
2. Выдвиньте телескопическую трубу ② на требуемую длину.
3. Снова затяните оранжевую гайку ⑩.

Запуск высотореза [Рис. 01/012/013/014]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпуске пускового рычага.

- Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

Перед началом работы необходимо проверить выполнение следующих условий:

- Залито достаточно масла для цепи и система смазки проверена (см. 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ).
- Цепь правильно натянута (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

Запуск:

Изделие оснащено предохранительным устройством с двумя выключателями (пусковой рычаг с блокировкой включения), которое предотвращает случайное включение изделия.

1. Вставьте аккумулятор ⑧ в ответную часть аккумулятора ⑩ до щелчка фиксатора.
2. Откройте защелку ⑬ защитного кожуха и снимите его с шины.
3. Высоторез следует держать одной рукой за изолированные поверхности захвата на телескопической трубе ②, а другой – за рукоятку ⑭.
4. Сдвиньте кнопку блокировки включения ⑮ вперед и потяните за пусковой рычаг ⑯.
Высоторез запускается и индикатор уровня зарядки аккумулятора ⑰ активируется на 5 секунд.
5. Отпустите кнопку блокировки включения ⑮.

Остановка:

1. Отпустите пусковой рычаг ⑯.
Высоторез останавливается.
2. Надвиньте защитный кожух на шину и защелкните его, пока не закроется защелка ⑬.
3. Нажмите кнопку разблокировки ① и выньте аккумулятор ⑧ из аккумуляторного разъема ⑩.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ **Дождитесь полной остановки цепи, отсоедините аккумулятор и надвиньте на шину защитный кожух, прежде чем вы начнете техническое обслуживание изделия.**

Очистка высотореза:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ **Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).**
→ **Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.**

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

1. Очищайте высоторез влажной тряпкой.
2. Очистите вентиляционные щели мягкой щеткой (не используйте отвертку).
3. При необходимости очищайте шину щеткой.

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

- **Зарядное устройство аккумулятора:** Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.
- **Аккумулятор:** Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

Натяжка цепи [Рис. M1/M2/M3/M4]:



ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

Слишком сильно натянутая цепь может привести к перегрузке мотора и повреждениям, а при недостаточном натяжении цепь может сорваться с шины. Правильно натянутая цепь предлагает лучшие характеристики резания, оптимальное время автономной работы и продлевает срок службы. Регулярно проверяйте натяжение цепи, так как она может растянуться при использовании (особенно новая цепь – после первого монтажа натяжение цепи должно быть проверено после нескольких минут работы).

→ **Однако, не натягивайте цепь сразу после работы, подождите, пока она остынет.**

Шестигранный ключ для винтов ⑰ находится в защитной крышке ⑱.

1. Отвинтите оба винта ⑰ (не вывинчивайте винты ⑰ полностью!).
2. Приподнимите цепь ⑲ в середине шины ⑳. Зазор должен составлять 2 – 3 мм.

3. Вращайте установочный винт ⑳ по часовой стрелке, если натяжение цепи слишком мало. Вращайте установочный винт ⑳ против часовой стрелки, если натяжение цепи слишком велико.
4. Снова затяните оба винта ⑰.
5. Запустите высоторез примерно на 10 сек.
6. Снова проверьте натяжение цепи и в случае необходимости повторите настройку.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации [Рис. O12]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Надвиньте защитный кожух на шину и защелкните его, пока не закроется защелка ⑬.
2. Снимите аккумулятор.
3. Зарядите аккумулятор.
4. Очистите высоторез, аккумулятор и зарядное устройство (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
5. Храните высоторез, аккумулятор и зарядное устройство в сухом, закрытом и защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация аккумулятора:



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

Li-ion

ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ **Дождитесь полной остановки цепи, отсоедините аккумулятор и надвиньте на шину защитный кожух, прежде чем вы начнете устранять неисправности изделия.**

Замена цепи [Рис. M1/M2/M3/T1]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Резаные раны от цепи.

→ **При замене цепи используйте защитные перчатки.**

Если эффективность резки заметно снизится (затупление цепи), то нужно заменить цепь. Шестигранный ключ для винтов ⑰ находится в защитной крышке ⑱.

Разрешается использовать только оригинальные **запасную цепь и шину GARDENA, арт. 4048, либо запасную цепь арт. 4049.**

1. Вывинтите оба винта ⑰.
2. Снимите крышку ⑱.
3. Снимите шину ⑳ вместе с цепью ⑲.
4. Снимите цепь ⑲ с шины ⑳.
5. Очистите узел мотора ①, шину ⑳ и крышку ⑱. Особое внимание при этом обратите на резиновые прокладки в корпусе и крышке ⑱.

6. Натяните новую цепь ⑩ через передний упор ⑨ шины ⑳.
Убедитесь, что цепь движется в правильном направлении и что передний упор ⑨ направлен вверх.
7. Установите шину ⑳ в узел мотора ① так, чтобы болт ⑫ проходил через шину ⑳, а цепь ⑩ охватывала ведущую звездочку ㉓.
8. Снова наденьте крышку ㉑ на узел мотора ①. При этом обратите внимание на резиновую прокладку.
9. Слегка затяните оба винта ⑬.
10. Натяните цепь (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный высторез	Ед.изм.	Значение (арт. 14770)
Скорость цепи	м/с	3,8
Длина шины	мм	200
Тип цепи	рх	90
Емкость бачка для масла	см ³	60
Телескопическая труба выдвигается на длину	см	0 – 50
Вес (вместе с аккумулятором)	кг	3,5
Уровень звукового давления $L_{pA}^{(1)}$ Погрешность K_{pA}	дБ (А)	73 3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{(1)}$: измеренный/ гарантированный Погрешность K_{WA}	дБ (А)	90 / 93 3
Вибрация на рукоятке $a_{hw}^{(2)}$ Погрешность K_{hw}	м/сек ²	1 1,5
Метод измерения согласно: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867		



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение вибромиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение вибромиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор PBA 18V 2,5Ah W-B	Ед.изм.	Значение (арт. 14903)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	18
Емкость аккумулятора	Ач	2,5
Количество ячеек (Li-Ion)		5

Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Зарядное устройство аккумулятора AL 1810 CV P4A	Ед.изм.	Значение (арт. 14900)
Напряжение	В (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост.)	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	мА	1000
Время зарядки аккумулятора 80% / 97 – 100% (примерно)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	192 / 244
Допустимый диапазон температур зарядки	°C	0 – 45
Вес в соответствии с процедурой EPTA 01:2014	кг	0,17
Класс защиты		□ / II

Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Запасная цепь и шина	Цепь и шина для замены.	арт. 4048
GARDENA Запасная цепь	Цепь для замены.	арт. 4049
GARDENA Масло для цепных пил	Для смазки цепи.	арт. 6006
GARDENA Системный аккумулятор PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 14903 арт. 14905

Проблема	Возможная причина	Устранение
Малый срок службы	Цепь натянута слишком сильно. Цепь не смазана из-за отсутствия масла.	→ Натяните цепь (см. Натяжка цепи). → Залейте масло для цепных пил.
Высторез не удается остановить	Пусковой рычаг клинит.	→ Снимите аккумулятор и отпустите пусковой рычаг.
Нечистый рез	Цепь затупилась или повреждена.	→ Замените цепь.
Цепь заклинило	Цепь натянута слишком слабо.	→ Натяните цепь.
Высторез сильно вибрирует	Цепь натянута слишком слабо.	→ Натяните цепь.
Высторез не запускается или останавливается. Светодиод ① мигает зеленым цветом [Рис. 04]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Высторез не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка ⑩ светится красным цветом [Рис. 04]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона. Между контактами аккумулятора выстореза имеются капли воды или влага. Мотор заблокирован.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C. → Сухой тряпкой удалите капли воды/ влагу. → Устраните помеху. Произведите повторный запуск.
Высторез не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка ⑩ мигает красным цветом [Рис. 04]	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Высторез не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка ⑩ не светится [Рис. 04]	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью. Аккумулятор неисправен. Изделие неисправно.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора. → Замените аккумулятор. → Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора ⑬ непрерывно светится [Рис. 03]	Аккумулятор не установлен (правильно). Контакты аккумулятора загрязнены. Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки. Аккумулятор неисправен.	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство. → Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор). → Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C. → Замените аккумулятор.
Индикатор зарядки аккумулятора ⑬ не светится [Рис. 03]	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно). Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку. → Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни Третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

На быстроизнашивающиеся детали – цепь и шину – гарантия не распространяется.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: A2032

A	20*	32
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgende bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek kellemetlen módosításra esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podpisem osoby plnomocněnou výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/apparaten i den utformning vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem, da u nastavku naznačene uređaje /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraavaa laite /täytä/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekehityksen standardien vaatimukset. Laitteen /laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gl'apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) seadme poolt turule toodud versiooni kuul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietais(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE Nижэй падпісаны потвэрджае яка уповажаны прыздставіцелі прадукцента, спóлки GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija Lēmā parakstījisies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst skaidrotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētiem produktam noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku-Hochentaster Battery Pole Pruner Etagieuse sur perche sur accu Accu-teleskoopkettengzaag Batteridrivin Kvistsåg Akku-grensav til højtidsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Serra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akkumulátoros pilarka faücsúchowa z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros magassági ágvágó Akkumulátorová teleskopická vyvëtovací pilka Akkumulátorový teleskopický odvetvovač Тηλεσκοπικό αλυσοπιπινο μπαταρίας Akkumulátorski obrezovalnik za veje Akkumulátorská teleskopská píla Foarfecă cu acumulator pentru răritare crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrgõõkür Akkumulátorinë aukštapijovë Atzarotajs ar akumulatoru un teleskopisko kätu</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 62841-1 EN ISO 11680-1</p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluksniveaue: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku:</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd määritetty / gwarantad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená</p> <p>Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>90 dB(A) / 93 dB(A)</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οµάρτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistvus paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzlikšanas gads: 2020</p> <p>Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Umissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliojatis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> <p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produitu: Typoç προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Réfêrence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p>14770</p> <p>Baumusterprüfung/ EC-type-examination: DEKRA Testing & Certification GmbH Handwerkstraße 15 D-70565 Stuttgart Germany</p> <p>Numer der benannten Stelley/Number of certified body: 0158</p> <p>Numer der Bescheinig- ung/Certificate number: 4820037_20001</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	
<p>TCS 20/18V P4A</p> <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiv: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktivid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p>2000/14/EG 2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU</p> <p>Ladegerät / Charger: 2014/35/EC</p>	<p>2020</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@agardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14770-20.960.02/1020
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com